



Bruksanvisning för minikylskåp
Bruksanvisning for minikjøleskap
Instrukcja obsługi mini lodówki
Installation Instructions for Mini Refrigerator

604-102



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SVENSKA **4**

| | |
|---|---|
| SÄKERHETSANVISNINGAR | 4 |
| TEKNISKA DATA | 4 |
| BESKRIVNING | 4 |
| HANDHAVANDE | 5 |
| Funktioner och egenskaper | 5 |
| Innan du använder kylskåpet | 5 |
| Om denna bruksanvisning | 5 |
| Tips om energibesparing | 5 |
| Starta kylskåpet | 5 |
| Normal drift | 5 |
| Temperaturkontroll | 5 |
| Strömbrytare DC / OFF / AC | 6 |
| Kylhastighet / förvaring av mat | 6 |
| RENGÖRING | 6 |
| INSTALLATION | 7 |
| Om du inte skall använda kylskåpet under en längre tidsperiod | 7 |
| Om du vill flytta kylskåpet | 7 |
| FELSÖKNING | 7 |
| Om kylskåpet är för varmt inuti | 7 |
| Om kylskåpet genererar ovanliga ljud | 7 |
| Om den gröna kontrollampen blinkar | 7 |

NORSK **9**

| | |
|---|----|
| SIKKERHETSANVISNINGER | 9 |
| TEKNISKE DATA | 9 |
| BESKRIVELSE | 9 |
| BRUK | 10 |
| Funksjoner og egenskaper | 10 |
| Før du bruker kjøleskapet | 10 |
| Om denne bruksanvisningen | 10 |
| Tips om energisparing | 10 |
| Starte kjøleskapet | 10 |
| Normal drift | 10 |
| Temperaturkontroll | 10 |
| Strømbryter DC / OFF / AC | 11 |
| Kjølehastighet / oppbevaring av mat | 11 |
| RENGJØRING | 11 |
| INSTALLASJON | 12 |
| Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet på lang tid | 12 |
| Hvis du skal flytte kjøleskapet | 12 |
| FEILSØKING | 12 |
| Hvis kjøleskapet er for varmt inni | 12 |
| Hvis kjøleskapet avgir unormale lyder | 12 |
| Hvis den grønne kontrollampen blinker | 12 |

| | |
|--|-----------|
| POLSKI | 14 |
| ZASADY BEZPIECZEŃSTWA | 14 |
| DANE TECHNICZNE | 14 |
| OPIS | 15 |
| OBSŁUGA | 15 |
| Funkcje i właściwości | 15 |
| Przed użyciem lodówki | 15 |
| Informacje o niniejszej instrukcji | 15 |
| Porady dotyczące oszczędzania energii | 15 |
| Uruchamianie lodówki | 16 |
| Standardowa praca lodówki | 16 |
| Kontrola temperatury | 16 |
| Przełącznik DC/OFF/AC | 16 |
| Szybkość chłodzenia / przechowywanie żywności | 16 |
| CZYSZCZENIE | 17 |
| INSTALACJA | 17 |
| Gdy lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas | 17 |
| Gdy chcesz przenieść lodówkę | 17 |
| WYKRYWANIE USTEREK | 17 |
| Gdy we wnętrzu lodówki jest ciepło | 17 |
| Gdy lodówka wydaje dziwne dźwięki | 18 |
| Gdy miga zielona kontrolka | 18 |
| | |
| ENGLISH | 19 |
| SAFETY INSTRUCTIONS | 19 |
| TECHNICAL DATA | 19 |
| DESCRIPTION | 19 |
| OPERATION | 20 |
| Functions and features | 20 |
| Before using the refrigerator | 20 |
| About these Operating Instructions | 20 |
| Energy saving tips | 20 |
| Starting the refrigerator | 20 |
| Normal operation | 20 |
| Temperature control | 21 |
| Power switch DC/OFF/AC | 21 |
| Cooling speed/food storage | 21 |
| CLEANING | 21 |
| INSTALLATION | 22 |
| If you do not use the refrigerator for a longer period of time | 22 |
| If you want to move the refrigerator | 22 |
| TROUBLESHOOTING | 22 |
| If the refrigerator is too warm inside | 22 |
| If the refrigerator makes unusual sounds | 22 |
| If the green light flashes | 22 |

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

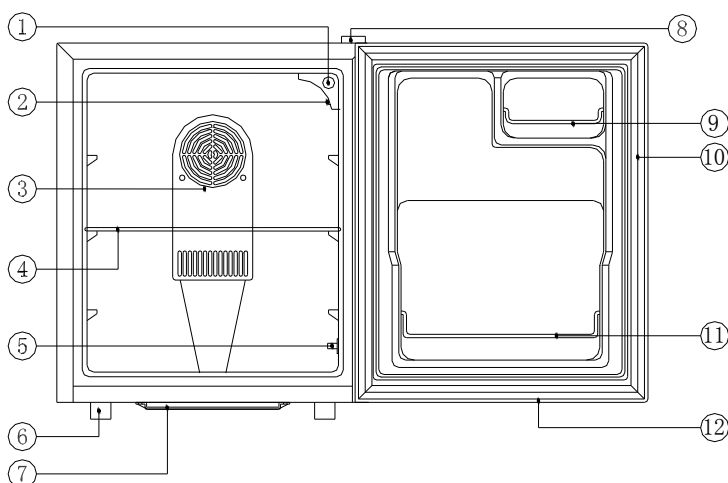
FARA FÖR BARN! Innan du kasserar ditt gamla kylskåp, demontera dörren och låt hyllorna vara kvar i kylskåpet för att hindra barn från att klättra in i kylskåpet, med risk att bli inestängda.

- Det är viktigt att kylskåpet ansluts på rätt sätt till eluttaget. Se avsnittet INSTALLATION.
- Vidrör inte kylskåpets nedkylda ytor när kylskåpet är i drift, särskilt inte med våta händer. Det finns risk att huden fryser fast.
- Kassera mat som har en främmande lukt eller färg. Sådan mat är troligen fördärvad och kan vara farlig att äta.
- Koppla loss kylskåpet från eluttaget före reparationer och rengöring och om kylskåpet inte skall användas under en längre tidsperiod. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Använd inte kylskåpet om det inte fungerar korrekt eller om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.
- Placera inte en mikrovågsugn eller annan hushållsapparat ovanpå kylskåpet.
- Typskylten sitter inuti kylskåpet eller utvändigt på kylskåpets baksida.
- Placera inte kylskåpet direkt i solen eller på platser med hög temperatur eller luffuktighet.
- Placera inga föremål i närheten av kylskåpets bakre överdel. Det kan påverka kylningen av kylskåpet.

TEKNISKA DATA

| | |
|--------------------|--------------------|
| Nätspänning | 230 V |
| Nätadapter | 12 VDC / 230 VAC |
| Effekt | 50 W |
| Lägsta temperetaur | +8°C |
| Volym | 46 l |
| Vikt | 13,6 kg |
| Mått | 440 x 500 x 480 mm |

BESKRIVNING



- | | | |
|-----------------------|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Temperaturkontroll | 5. Strömbrytare till belysning | 9. Fack |
| 2. Innerbelysning | 6. Justerbara fötter | 10. Magnetisk tätningslist |
| 3. Flätkåpa | 7. Droppbricka | 11. Flaskställ |
| 4. Hylla | 8. Lock på gångjärn | 12. Dörr |

HANDHAVANDE

Funktioner och egenskaper

- Kylskåpet är miljövänligt genom att inget köldmedel används. Inga föroreningar.
- Inga rörliga delar, halvledarbaserad kylning, ingen kompressor (inget kompressorbuller).
- Låg bullernivå, under 30 dB(A) vid normal drift.
- Noggrann temperaturkontroll genom linjär reglerteknik.
- Enkel konstruktion som förenklar eventuella reparationer. Kylsystemet består av en värme/köldtransformator och en termoelektrisk modul.
- Kylskåpet kan användas i t.ex. sovrum och andra rum i bostäder samt på hotell, sjukhus och kontor.

Innan du använder kylskåpet

- Rengör kylskåpet noga, särskilt invändigt. Se avsnittet RENGÖRING.
- Om kylskåpets invändiga delar inte sitter på rätt plats, rätta till kylskåpets inredning enligt avsnittet BESKRIVNING.

Om denna bruksanvisning

Instruktionerna i denna bruksanvisning är avsedda för kylskåpets användare. De beskriver kylskåpet och hur det skall användas på ett säkert och korrekt sätt. Instruktionerna omfattar flera olika modeller/typer av kylskåp, varför beskrivningen av vissa funktioner och tillbehör kanske inte avser just ditt kylskåp.

Tips om energibesparing

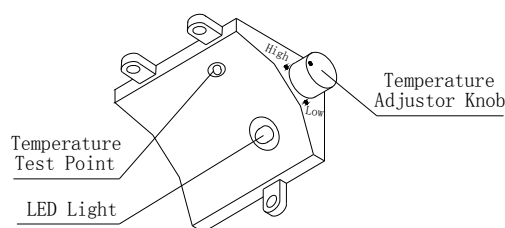
- Försök att inte öppna dörren alltför ofta, särskilt vid våt eller varm väderlek. När du öppnar dörren, stäng dörren så fort som möjligt.
- Kontrollera då och då att det är tillräcklig luftcirkulation runt kylskåpet för erforderlig ventilation.
- Ändra temperaturinställningarna från höga lägen (låg temperatur) till låga lägen när du kan (beroende på kylskåpets belastning, omgivande temperatur, etc).
- Låt maten först kallna till rumstemperatur innan du lägger in paket med nylagad mat eller andra varma matvaror.

Starta kylskåpet

1. Torka ur kylskåpet. Torka av utsidan med en mjuk, torr trasa och insidan med en ren, fuktig trasa.
2. Anslut nätkabeln till eluttaget.
3. Ställ in temperaturkontrollen på "5" eller "Low" (Låg). Stäng dörren och låt kylskåpet vara på i detta läge under 15 – 20 minuter.

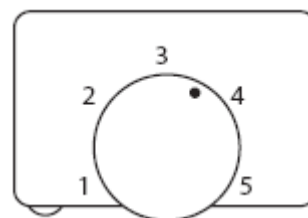
Normal drift

- När kylskåpet arbetar med full effekt blinkar de två lysdioderna vid temperaturkontrollen (Temperature Adjustor Knob). Den röda lysdioden (LED Light) indikerar att nätspanningen är ansluten. Den gröna lysdioden (Temperature Test Point) indikerar kylsystemets status.
- Fläkten i kylskåpet börjar att arbeta.
- När du öppnar kylskåpsdörren tänds innerbelysningen automatiskt.



Temperaturkontroll

- Justera temperaturen i kylskåpet med hjälp av temperaturkontrollen. Läge "1" eller "High" är den varmaste inställningen och läge "5" eller "Low" är den kallaste.
- Temperaturkontrollen är steglös, så du kan ställa in kontrollen i vilket läge som helst. Den behöver således inte vara inställd precis på en viss siffra.
- När den inställda temperaturen uppnås aktiveras det automatiska temperaturkontrollsystemet och kylsystemets linjära temperaturreglering.



STRÖMBRYTARE DC / OFF / AC

- Strömbrytaren är placerad nere till vänster på kylskåpets baksida.
- När kylskåpet används tillsammans med 12 VDC-adaptorn ska strömbrytaren vara i läge DC och adaptorn ansluten till kontakten nedanför strömbrytaren.
- Vid drift med 230 V nätspänning ska strömbrytaren vara i läge AC.
- Vid avstängt kylskåp ska strömbrytaren vara i läge OFF.
- När kylskåpet används med 12 VDC-adaptorn sätts termostaten ur funktion. Kylskåpet kommer nu att kontinuerligt ge full kyla.



OBS! Om du kopplar bort kylskåpet från eluttaget, vänta 3 – 5 minuter innan du sätter på det igen. Kylskåpet kanske inte fungerar korrekt om det slås på för snabbt.

Kylhastighet / förvaring av mat

Temperaturen inne i kylskåpet kan sänkas till 8 °C på cirka två timmar (när kylskåpet är tomt). När du justerar temperaturen stabiliseras den nya temperaturen efter en viss period. Hur lång tid denna stabilisering tar beror på mängden matvaror i kylskåpet och på den omgivande temperaturen. När kylskåpet har varit påslaget i 1 – 2 timmar kan du lägga in livsmedel och andra varor för kylning.

RENGÖRING

Rengöringsmedel: Använd aldrig skarpa rengöringsmedel, produkter med slipeffekt, lösningsmedel eller liknande på någon yta.

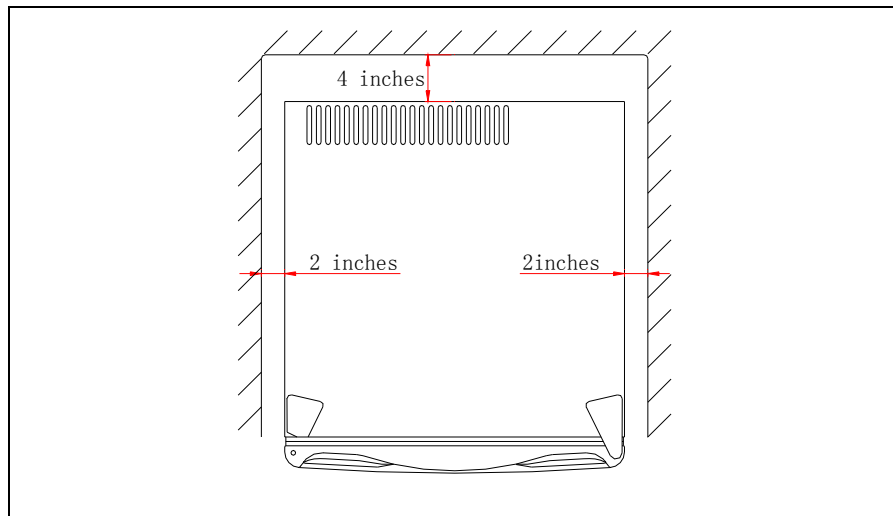
Utsida: Rengör med en trasa fuktad med mild tvållösning. Skölj och torka torrt. För att avlägsna envisa fläckar och vaxbildning kan du använda ett silikonvax.

Kylavdelning: Diska hyllor och andra löstagbara delar i varm tvållösning. Skölj och låt torka. Rengör insidan med en lösning av vatten och natriumbikarbonat (tre matskedar natriumbikarbonat till en liter vatten) eller varm tvållösning. Skölj av och torka torrt.

Magnetisk tätningslist: Rengör med varm tvållösning.

När du är klar, sätt tillbaka alla delar på plats och ställ in önskad temperatur.

INSTALLATION



- Installera kylskåpet på en lämplig plats på avstånd från extremt heta eller kalla ytor eller föremål.
- Se till att det är tillräckligt fritt utrymme mellan kylskåpet och en eventuell vägg så att dörren kan öppnas helt. Kylskåpet är inte avsett för inbyggnad.
- Placera kylskåpet på ett plant och stabilt golv.
- Se till att det är minst 5 cm (2 inches) fritt utrymme på kylskåpets sidor och 10 cm (4 inches) bakom och ovanför kylskåpet.

Om du inte skall använda kylskåpet under en längre tidsperiod

- Koppla loss kylskåpet från eluttaget.
- Töm kylskåpet.
- Torka av kylskåpet indvändigt och låt dörren stå öppen några dagar.

Om du vill flytta kylskåpet

- Säkra alla rörliga delar och kylskåpets innehåll. Förpacka vid behov innehållet separat.
- Var noga med att flytta kylskåpet i upprätt position.

FELSÖKNING

Innan du kontaktar service om något problem uppstår med kylskåpet, kontrollera nedanstående punkter.

Om kylskåpet är för varmt inuti

- Undersök om dörren har öppnats för ofta eller varit öppen för länge.
- Kontrollera om den invändiga luftcirkulationen blockeras på grund av för mycket matvaror, dvs. om kylskåpet är överbelastat.
- Har ett varmt paket lagts in utan att först fått kallna till rumstemperatur?
- Är det tillräckligt fritt utrymme runt och över kylskåpet?

Om kylskåpet genererar ovanliga ljud

- Står kylskåpet ostadigt? Kontrollera och justera vid behov fötterna så att kylskåpet står stadigt och är i våg.
- Har något föremål fallit ned bakom kylskåpet? Avlägsna i så fall föremålet och kontrollera om ljudet försvinner.
- Är det någon behållare inne i kylskåpet som vibrerar? Justera i så fall arrangemanget i kylskåpet och kontrollera om ljudet försvinner.

Om den gröna kontrollampen blinkar

- Den inställda temperaturen är högre än temperaturen i kylskåpet. Den automatiska avfrostningsfunktionen aktiveras.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

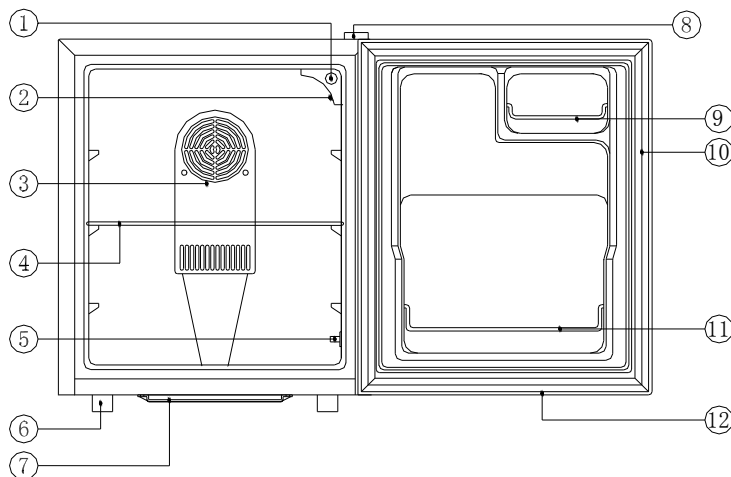
FARLIG FOR BARN! Før du kasserer ditt gamle kjøleskap må du demontere døren og la hyllene være i kjøleskapet for å hindre at barn klatrer inn i kjøleskapet, med fare for å bli innestengt.

- Det er viktig at kjøleskapet koples til strømuttaket på riktig måte. Se avsnittet INSTALLASJON.
- Rør ikke kjøleskapets nedkjølte flater når kjøleskapet er i drift, spesielt ikke med våte hender. Huden kan fryse fast.
- Kast mat som har unormal lukt eller farge. Slik mat er trolig fordervet og kan være farlig å spise.
- Kople kjøleskapet fra strømuttaket før reparasjoner og rengjøring og hvis kjøleskapet ikke skal brukes på en lang stund. Reparasjon må kun utføres av autorisert serviceverksted.
- Bruk ikke kjøleskapet hvis det ikke fungerer som det skal eller hvis strømkabelen eller støpselet er skadet på noen måte. Av sikkerhetsårsaker må strømkabelen kun skiftes ut eller repareres av et autorisert serviceverksted. Ta kontakt med forhandleren.
- Sett ikke en mikrobølgeovn eller et annet husholdningsapparat oppå kjøleskapet.
- Merkeplaten er inni kjøleskapet eller utvendig på kjøleskapets bakside.
- Sett ikke kjøleskapet direkte i solen eller på steder med høy temperatur eller luftfuktighet.
- Sett ingen gjenstander i nærheten av kjøleskapets bakre overdel. Det kan påvirke kjøleevnen til kjøleskapet.

TEKNISKE DATA

| | |
|--------------------|--------------------|
| Nettspenning | 230 V |
| Nettadapter | 12 VDC / 230 VAC |
| Effekt | 50 W |
| Laveste temperatur | +8°C |
| Volum | 46 l |
| Vekt | 13,6 kg |
| Mål | 440 x 500 x 480 mm |

BESKRIVELSE



- | | | |
|-----------------------|------------------------------|----------------------------|
| 1. Temperaturkontroll | 5. Strømbryter til belysning | 9. Hylleroom |
| 2. Innerbelysning | 6. Justerbare føtter | 10. Magnetisk tetningslist |
| 3. Viftedeksel | 7. Dryppskuff | 11. Flaskehylle |
| 4. Hylle | 8. Løkk på hengsler | 12. Dør |

BRUK

Funksjoner og egenskaper

- Kjøleskapet er miljøvennlig ved at det ikke brukes kjølemidler. Ingen forurensning.
- Ingen bevegelige deler, halvlederbasert kjøling, ingen kompressor (ingen kompressorstøy).
- Lavt støynivå, under 30 dB(A) ved normal drift.
- Nøye temperaturkontroll via lineær reguleringsteknologi.
- Enkel konstruksjon som forenkler eventuelle reparasjoner. Kjølesystemet består av en varme/kjøletransformator og en termoelektrisk modul.
- Kjøleskapet kan brukes i f.eks. soverom og andre rom i boliger, samt på hoteller, sykehus og kontorer.

Før du bruker kjøleskapet

- Rengjør kjøleskapet grundig, spesielt innvendig. Se avsnittet RENGJØRING.
- Hvis kjøleskapets innvendige deler ikke sitter på riktig plass, retter du opp kjøleskapets innredning iht. avsnittet BESKRIVELSE.

Om denne bruksanvisningen

Instruksjonene i denne bruksanvisningen er ment for kjøleskapets brukere. De beskriver kjøleskapet og hvordan det skal brukes på sikker og riktig måte. Instruksjonene omfatter flere ulike modeller/typer av kjøleskap, og det kan derfor hende at enkelte funksjoner og tilbehør ikke gjelder for nettopp ditt kjøleskap.

Tips om energisparing

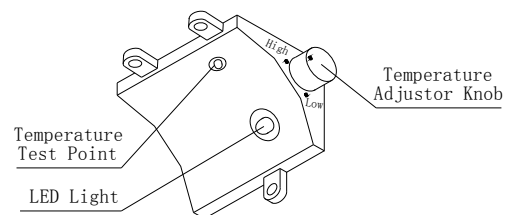
- Forsøk å ikke åpne døren for ofte, spesielt ved vått eller varmt vær. Når du åpner døren, må du lukke den igjen så snart som mulig.
- Kontroller med jevne mellomrom at det er god nok luftsirkulasjon rundt kjøleskapet.
- Endre temperaturinnstillingene fra høye nivåer (lav temperatur) til lave nivåer når du kan (avhengig av kjøleskapets belastning, omgivelsestemperatur, osv.).
- La maten først kjøle seg ned til romtemperatur før du legger inn nylaget mat eller annen varm mat.

Starte kjøleskapet

1. Rengjør kjøleskapet grundig. Tørk av utsiden med en myk, tørr klut, og innsiden med en ren, fuktig klut.
2. Kople strømkabelen til strømuttaket.
3. Still inn temperaturkontrollen på "5" eller "Low" (Lav). Lukk døren og la kjøleskapet være på slik i 15 – 20 minutter.

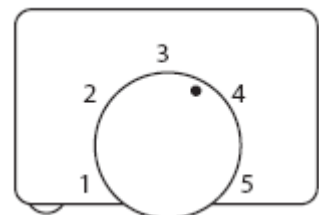
Normal drift

- Når kjøleskapet arbeider med full effekt, blinker de to lysdiodene ved temperaturkontrollen (Temperature Adjustor Knob). Den røde lysdioden (LED Light) angir at nettspenningen er koplet til. Den grønne lysdioden (Temperature Test Point) angir kjølesystemets status.
- Viften i kjøleskapet begynner å gå.
- Når du åpner kjøleskapsdøren, tennes innerbelysningen automatisk.



Temperaturkontroll

- Juster temperaturen i kjøleskapet med temperaturkontrollen. Nivå "1" eller "High" er den varmeste innstillingen, og nivå "5" eller "Low" er den kaldeste.
- Temperaturkontrollen er trinnløs, så du kan stille den inn på hvilket nivå som helst. Den trenger derfor ikke være innstilt på et av tallene.
- Når den innstilte temperaturen oppnås, aktiveres det automatiske temperaturkontrollsystemet og kjølesystemets lineære temperaturregulering.



STRØMBRYTER DC / OFF / AC

- Strømbryteren sitter nede til venstre bak på kjøleskapet.
- Når kjøleskapet brukes med 12 VDC-adapteren, skal strømbryteren stå i stilling DC, og adapteren skal være koblet til kontakten nedenfor strømbryteren.
- Ved drift med 230 V nettspenning skal strømbryteren stå i stilling AC.
- Når kjøleskapet er slått av, skal strømbryteren stå i stilling OFF.
- Når kjøleskapet brukes med 12 VDC-adapteren, settes termostaten ut av funksjon. Kjøleskapet vil nå gi full kontinuerlig kjøleeffekt.



OBS! Hvis du kopler kjøleskapet fra strømuttaket, må du vente 3 - 5 minutter før du slår det på igjen. Det er ikke sikkert at kjøleskapet vil fungere riktig hvis det slås på for raskt.

Kjøle hastighet / oppbevaring av mat

Temperaturen inne i kjøleskapet kan senkes til 8 °C på ca. to timer (når kjøleskapet er tomt). Når du justerer temperaturen, stabiliseres den nye temperaturen etter en viss tid. Hvor lang tid denne stabiliseringen tar, avhenger av hvor mye mat det er i kjøleskapet og på omgivelsestemperaturen. Når kjøleskapet har stått på i 1 - 2 timer, kan du legge inn næringsmidler og andre varer til kjøling.

RENGJØRING

Rengjøringsmiddel: Bruk aldri skarpe rengjøringsmidler, produkter med slipeeffekt, løsemidler eller liknende på noen av flatene.

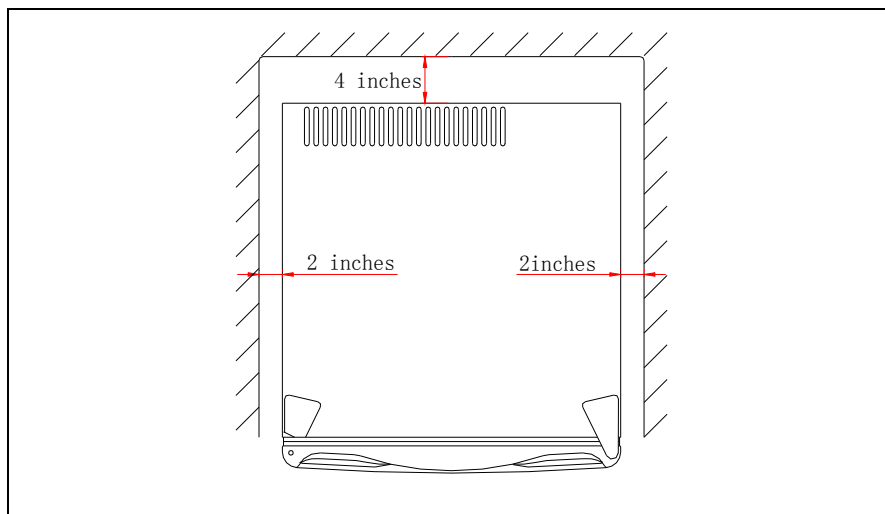
Utvendig: Rengjør med en klut fuktet med mild såpeløsning. Skyll og tørk av. Når du skal fjerne enkeltflekker, kan du bruke en silikonvoks.

Kjøleavdeling: Vask hyller og andre uttakbare deler i varm såpeløsning. Skyll av og sett til tørk. Rengjør innsiden med en løsning av vann og natriumbikarbonat (tre spiseskjeer natriumbikarbonat på én liter vann) eller varm såpeløsning. Skyll og tørk av.

Magnetisk tetningslist: Rengjør med varm såpeløsning.

Når du er ferdig, setter du inn alle delene igjen og stiller inn ønsket temperatur.

INSTALLASJON



- Installer kjøleskapet på et egnet sted på god avstand fra ekstremt varme eller kalde flater eller kilder.
- Sørg for at det er tilstrekkelig med plass mellom kjøleskapet og eventuelle vegger slik at døren kan åpnes helt. Kjøleskapet er ikke beregnet for innbygging.
- Sett kjøleskapet på et stabilt og horisontalt gulv.
- Sørg for at det er minst 5 cm fri plass på kjøleskapets sider og 10 cm bak og over kjøleskapet.

Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet på lang tid

- Kople kjøleskapet fra strømuttaket.
- Tøm kjøleskapet.
- Tørk av kjøleskapet innvendig, og la døren stå åpen noen dager.

Hvis du skal flytte kjøleskapet

- Sikre alle bevegelige deler og innholdet i kjøleskapet. Pakk inn innholdet for seg ved behov.
- Vær nøye med å flytte kjøleskapet i oppreist posisjon.

FEILSØKING

Før du kontakter service hvis det skulle oppstå et problem med kjøleskapet, bør du kontrollere punktene nedenfor.

Hvis kjøleskapet er for varmt inni

- Undersøk om døren er blitt åpnet for ofte eller stått åpen for lenge.
- Kontroller om den innvendige luftsirkulasjonen er blokkert på grunn av for mye matvarer, dvs. om kjøleskapet er overbelastet.
- Er det lagt inn en varm pakke som ikke først er nedkjølt til romtemperatur?
- Er det god nok plass rundt og over kjøleskapet?

Hvis kjøleskapet avgir unormale lyder

- Står kjøleskapet ustødig? Kontroller og juster evt. føttene slik at kjøleskapet står stødig og i vater.
- Har det falt ned noe bak kjøleskapet? Fjern i så fall dette og kontroller om lyden forsvinner.
- Er det noen beholdere i kjøleskapet som vibrerer? Endre i så fall på oppsettet i kjøleskapet, og kontroller om lyden forsvinner.

Hvis den grønne kontrollampen blinker

- Den innstilte temperaturen er høyere enn temperaturen i kjøleskapet. Den automatiske avisingsfunksjonen aktiveres.

Med forbehold om konstruksjonsendringer og trykkfeil som vi ikke har kontroll over. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling mandag til fredag på telefon: 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

| | |
|---|--|
|  | <p>Verne om miljøet!</p> <p>Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.</p> |
|---|--|

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

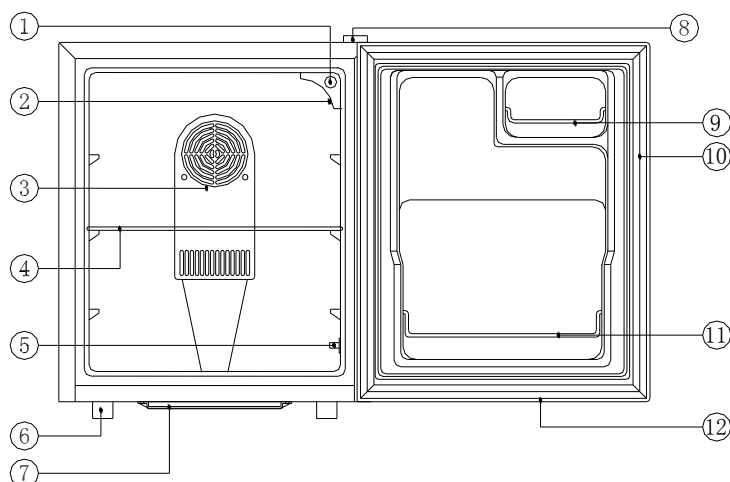
ZAGROŻENIE DLA DZIECI! Zanim zlikwidujesz starą lodówkę, ściągnij drzwi, ale nie zdejmuj półek, aby uniemożliwić dzieciom wchodzenie do jej wnętrza i tym samym wyeliminować ryzyko zamknięcia dziecka w środku.

- Ważne jest, by podłączyć lodówkę w odpowiedni sposób do gniazdka elektrycznego. Zobacz rozdział INSTALACJA.
- Podczas pracy lodówki nie dotykaj schłodzonych powierzchni, zwłaszcza mokrymi rękoma. Stwarza to niebezpieczeństwo przymarznienia skóry.
- Wyrzuć żywność o dziwnym zapachu lub kolorze. Żywność taka jest prawdopodobnie zepsuta i spożywanie jej może być niebezpieczne.
- Odłącz lodówkę z gniazdka przed przystąpieniem do napraw i czyszczenia, a także jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas. Napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowany serwis.
- Nie korzystaj z lodówki, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli kabel zasilający albo wtyczka są uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać poddany wymianie lub naprawie wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.
- Nie umieszczaj kuchenki mikrofalowej lub innego urządzenia gospodarstwa domowego na lodówce.
- Tabliczka znamionowa znajduje się wewnątrz lodówki lub na obudowie z tyłu.
- Nie umieszczaj lodówki w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie światła słonecznego, na wysoką temperaturę i wilgotność powietrza.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów w pobliżu górnej tylnej części lodówki. Może to wpłynąć na funkcjonowanie chłodzenia lodówki.

DANE TECHNICZNE

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Zasilanie | 230 V |
| Przebieżówka sieciowa | 12 VDC / 230 VAC |
| Moc | 50 W |
| Najniższa temperatura | +8°C |
| Pojemność | 46 l |
| Masa | 13,6 kg |
| Wymiary | 440 x 500 x 480 mm |

OPIS



- | | | |
|----------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Pokrętło kontroli temperatury | 5. Przełącznik oświetlenia | 9. Przegroda |
| 2. Oświetlenie wewnętrzne | 6. Regulowane nóżki | 10. Magnetyczna listwa uszczelniająca |
| 3. Obudowa wentylatora | 7. Taca na skropliny | 11. Stojak na butelki |
| 4. Półka | 8. Osłona zawiasu | 12. Drzwi |

OBSŁUGA

Funkcje i właściwości

- Lodówka jest przyjazna dla środowiska, ponieważ nie użyto w niej czynnika chłodniczego. Bez zanieczyszczeń.
- Brak ruchomych części, chłodzenie oparte na półprzewodnikach, brak sprężarki (lodówka nie hałasuje).
- Niski poziom hałasu, poniżej 30 dB(A) przy normalnej pracy.
- Dokładna kontrola temperatury poprzez liniową regulację systemu chłodzenia.
- Prosta konstrukcja, ułatwiająca ewentualne naprawy. System chłodzenia składa się z transformatora i modułu termoelektrycznego.
- Lodówka może być używana np. w sypialniach i innych pomieszczeniach oraz mieszkaniach i hotelach, szpitalach i biurach.

Przed użyciem lodówki

- Dokładnie wyczyść lodówkę, zwłaszcza wewnątrz. Zobacz rozdział CZYSZCZENIE.
- Jeśli wewnętrzne części lodówki nie znajdują się na odpowiednim miejscu, popraw ich położenie zgodnie z rozdziałem OPIS.

Informacje o niniejszej instrukcji

Wskazówki w niniejszej instrukcji są przeznaczone dla użytkowników lodówki. Opisują lodówkę oraz bezpieczne i poprawne sposoby jej użycia. Instrukcja obejmuje kilka różnych modeli/typów lodówek, dlatego opisy niektórych funkcji i akcesoriów mogą nie odnosić się do lodówki, którą posiadasz.

Porady dotyczące oszczędzania energii

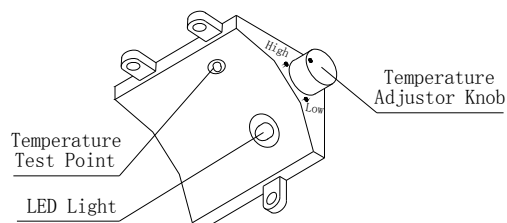
- Spróbuj nie otwierać drzwi lodówki zbyt często, zwłaszcza gdy za oknem jest mokro lub panuje upał. Po otwarciu drzwi postaraj się je jak najszybciej zamknąć.
- Od czasu do czasu sprawdzaj, czy cyrkulacja powietrza wokół lodówki jest prawidłowa, aby zapewnić urządzeniu wymaganą wentylację.
- Jeśli możesz, zmieniaj ustawienia temperatury z wyższego poziomu (niska temperatura) na poziom niski (w zależności od obciążenia lodówki, temperatury otoczenia itd.).
- Zanim włożysz do lodówki pojemnik ze świeżo przygotowanym posiłkiem lub inne ciepłe produkty, odczekaj, aż pokarm schłodzi się do temperatury pokojowej.

Uruchamianie lodówki

1. Wytrzyj lodówkę. Przetrzyj obudowę miękką, suchą szmatką, a wewnątrz czystą, wilgotną ściereczką.
2. Podłącz kabel zasilający do gniazdka.
3. Ustaw pokrętkę kontroli temperatury na „5” lub na „Low” (Niska). Zamknij drzwi i pozwól lodówce pracować w tym ustawieniu przez 15-20 minut.

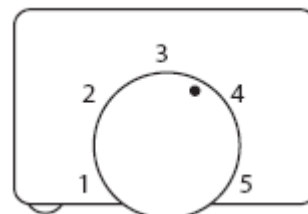
Standardowa praca lodówki

- Gdy lodówka pracuje na pełnej mocy, świecą się dwie diody przy pokrętkle kontroli temperatury (Temperature Adjustor Knob). Czerwona dioda (LED Light) informuje, że zasilanie jest podłączone. Dioda zielona (Temperature Test Point) powiadamia o statusie systemu chłodzącego.
- Wentylator w lodówce zaczyna pracować.
- Przy otwarciu drzwi lodówki oświetlenie wewnętrzne włącza się automatycznie.



Kontrola temperatury

- Ustaw temperaturę w lodówce za pomocą pokrętki kontroli temperatury. Pozycja „1” lub „High” odpowiada najwyższej temperaturze, a pozycja „5” lub „Low” odpowiada temperaturze najniższej.
- Pokrętło jest bezstopniowe, co oznacza, że możesz je ustawić w każdym położeniu. Nie musi być zatem ustawione dokładnie na konkretnej cyfrze.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury uruchamia się automatyczny system kontroli temperatury i liniowa regulacja systemu chłodzenia.



PRZEŁĄCZNIK DC/OFF/AC

- Przełącznik umieszczony jest z tyłu lodówki w lewym dolnym rogu.
- Gdy lodówka używana jest razem z przejściówką 12 VDC, przełącznik powinien znajdować się w pozycji DC, a przejściówka powinna być podłączona do lodówki przez gniazdko poniżej przełącznika.
- Podczas pracy z napięciem 230 V przełącznik ma znajdować się w pozycji AC.
- Gdy lodówka jest wyłączona, przełącznik powinien znajdować się w pozycji OFF (WYŁ).
- Podczas używania lodówki z przejściówką 12 VDC wyłączany jest termostat. Lodówka utrzymuje wtedy stale najniższą temperaturę.



UWAGA! Jeśli odłączysz lodówkę od gniazdka elektrycznego, odczekaj 3-5 minut, zanim włożysz ponownie wtyczkę. Lodówka może nie działać poprawnie, jeśli włączy się ją zbyt szybko.

Szybkość chłodzenia / przechowywanie żywności

Temperaturę w lodówce można obniżyć do 8°C w przeciągu około dwóch godzin (przy pustej lodówce). Kiedy wybierasz temperaturę, stabilizuje się ona dopiero po jakimś czasie. Czas stabilizacji zależy od ilości produktów w lodówce oraz od temperatury otoczenia. Gdy lodówka jest już włączona przez 1-2 godziny, możesz włożyć produkty do chłodzenia.

CZYSZCZENIE

Środki czyszczące: Nigdy nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących, rozpuszczalników itp. na którejkolwiek powierzchni lodówki.

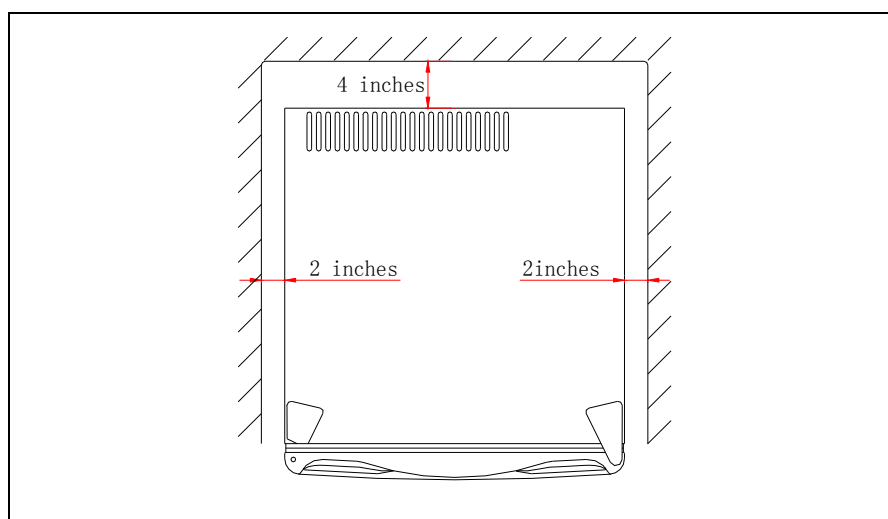
Obudowa: Czyść ściereczką nawilżoną roztworem łagodnego środka czyszczącego. Przemyj czystą wodą i wytrzyj do sucha. Do usuwania uporczywych i tłustych plam możesz użyć wosku silikonowego.

Część chłodząca: Myj półki i inne wyjmowane elementy w ciepłej wodzie z dodatkiem środka czyszczącego. Opłucz je i pozostaw do wyschnięcia. Czyść wnętrze lodówki roztworem wody z sodą oczyszczoną (trzy łyżki sody oczyszczonej na litr wody) lub ciepłą wodą z detergentem. Przemyj czystą wodą i wytrzyj do sucha.

Magnetyczna listwa uszczelniająca: Czyść ciepłą wodą z dodatkiem środka czyszczącego.

Po zakończeniu czyszczenia włóż wszystkie części na miejsce i ustaw żądaną temperaturę.

INSTALACJA



- Zainstaluj lodówkę w odpowiednim miejscu, w bezpiecznej odległości od bardzo gorących i bardzo zimnych powierzchni i przedmiotów.
- Upewnij się, czy pomiędzy lodówką a ścianą jest na tyle wolnej przestrzeni, aby można było całkiem otworzyć drzwi. Lodówka nie jest przeznaczona do zabudowy.
- Umieść lodówkę na płaskim, stabilnym podłożu.
- Dopilnuj, aby po bokach lodówki było co najmniej 5 cm (2 inches) wolnej przestrzeni, a ponad lodówką i za nią 10 cm (4 inches).

Gdy lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas

- Wyjmij kabel lodówki z gniazdka.
- Opróżnij lodówkę.
- Wytrzyj wnętrze lodówki i zostaw drzwi otwarte na kilka dni.

Gdy chcesz przenieść lodówkę

- Zabezpiecz wszystkie ruchome części i zawartość lodówki. W razie potrzeby zapakuj zawartość oddzielnie.
- Postaraj się przemieszczać lodówkę w pionowej pozycji.

WYKRYWANIE USTEREK

Zanim skontaktujesz się z serwisem po wykryciu problemu, sprawdź poniższe punkty.

Gdy we wnętrzu lodówki jest ciepło

- Dowiedz się, czy drzwi były zbyt często otwierane lub były otwarte zbyt długo.
- Sprawdź, czy wewnętrzna cyrkulacja powietrza nie jest zablokowana przez zbyt dużą ilość produktów, tzn. czy lodówka nie jest przeciążona.
- Czy włożono do lodówki ciepłe opakowanie bez wcześniejszego schłodzenia go do temperatury pokojowej?

- Czy wokół lodówki i nad nią jest wystarczająco dużo wolnej przestrzeni?

Gdy lodówka wydaje dziwne dźwięki

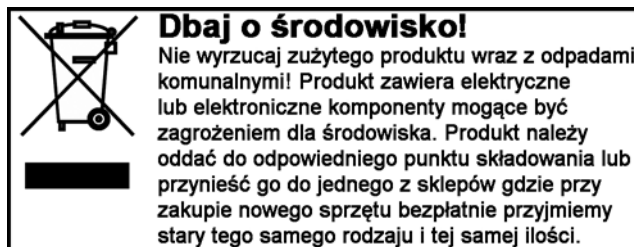
- Czy lodówka stoi stabilnie? Sprawdź i wyreguluj nóżki, tak aby lodówka była wypoziomowana i stała stabilnie.
- Czy jakiś przedmiot wpadł za lodówkę? W takim wypadku usuń przedmiot i sprawdź, czy dźwięk zniknie.
- Czy wewnątrz lodówki jest pojemnik, który drga? Przeorganizuj zawartość lodówki i sprawdź, czy dźwięk zniknął.

Gdy miga zielona kontrolka

- Ustawiona temperatura jest wyższa niż aktualna temperatura w lodówce. Aktywowana jest funkcja automatycznego rozmrażania.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

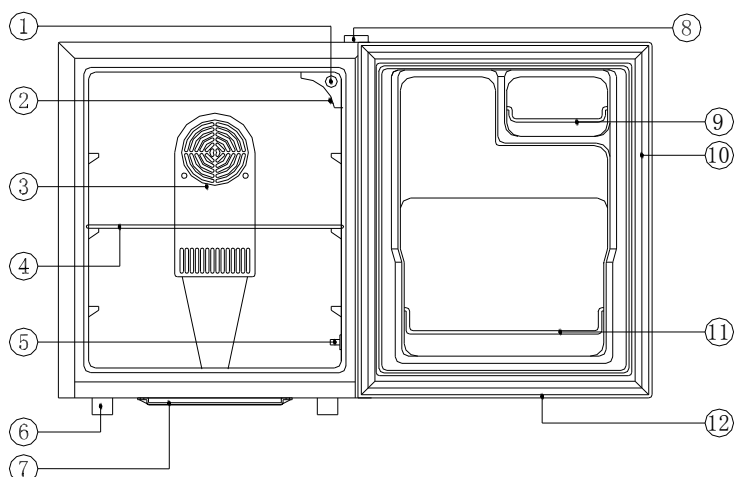
DANGER FOR CHILDREN! Before you discard your old refrigerator, remove the door and let the shelves remain in the refrigerator to prevent children from climbing inside, with the risk of becoming trapped.

- It is important that the refrigerator is connected correctly to the power outlet. See the INSTALLATION section.
- Do not touch the chilled surfaces when the refrigerator is working, especially with wet hands. There is a risk that your skin will become stuck to the surface.
- Food that has an unusual odour or colour should be discarded as it is probably spoiled and may be dangerous to eat.
- Unplug the refrigerator from the power outlet before making repairs and cleaning and if the refrigerator will not be used for a long period of time. Repairs must only be carried out by an authorised service centre.
- Do not use the refrigerator if it is not working correctly or if the power cord and/or plug are damaged in any way. For safety reasons, the power cord must only be replaced or repaired by an authorised service centre. Consult your dealer.
- Do not place a microwave or other appliance on top of the refrigerator.
- The rating plate is inside the refrigerator or on the outside at the rear of the refrigerator.
- Do not place the refrigerator in direct sunlight or in places with a high temperature or humidity.
- Do not place items near the rear, top section of the refrigerator. This can affect the cooling of the refrigerator.

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------------|--------------------|
| Mains voltage | 230 V |
| Mains adapter | 12 VDC/230 VAC |
| Output | 50 watts |
| Lowest temperature | +8°C |
| Volume | 46 l |
| Weight | 13.6 kg |
| Dimensions | 440 x 500 x 480 mm |

DESCRIPTION



- | | | |
|------------------------|--------------------|----------------------------|
| 1. Temperature control | 5. Lighting switch | 9. Compartment |
| 2. Interior lighting | 6. Adjustable feet | 10. Magnetic sealing strip |
| 3. Fan hood | 7. Drip tray | 11. Bottle rack |
| 4. Shelf | 8. Hinge cover | 12. Door |

OPERATION

Functions and features

- The refrigerator is environmentally friendly as a refrigerant is not used. No pollutants.
- No moving parts, semiconductor-based cooling, no compressor (no compressor noise).
- Low noise level, below 30 dB(A) during normal operations.
- Accurate temperature control using linear regulation technique.
- Straightforward design which simplifies repairs. The cooling system consists of a heating/cooling transformer and a thermoelectric module.
- The refrigerator can be used in bedrooms and other rooms in homes and in hotels, hospitals and offices.

Before using the refrigerator

- Clean the refrigerator thoroughly, especially inside. See the CLEANING section.
- If the refrigerator's internal parts are not fitted in the right place, correct the refrigerator's fittings as set out in DESCRIPTION.

About these Operating Instructions

These instructions are intended for users of the refrigerator. They describe the refrigerator and how it should be used safely and correctly. The instructions cover several different models/types of refrigerator, so the description of certain functions and accessories may not relate specifically to your refrigerator.

Energy saving tips

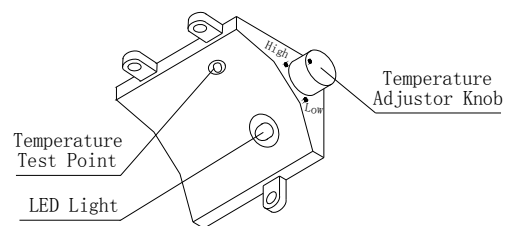
- Try not to open the door too often, especially in wet or hot weather. When you open the door, close it as soon as possible.
- Occasionally check that there is sufficient air circulation around the refrigerator to provide requisite ventilation.
- Change the temperature settings from high positions (low temperature) to low positions when you can (depending on the refrigerator load, ambient temperature, etc.).
- Let food cool to room temperature before putting packages of freshly cooked food or other hot food into the refrigerator.

Starting the refrigerator

1. Wipe out the refrigerator. Wipe the exterior with a soft, dry cloth and the interior with a clean, damp cloth.
2. Plug the power cord into the power outlet.
3. Set the temperature control to "5" or "Low". Close the door and leave the refrigerator like this for 15-20 minutes.

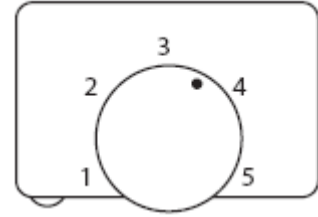
Normal operation

- The two LEDs on the temperature adjuster knob will flash when the refrigerator is operating at full power. The red LED light indicates that the mains power supply is connected. The green LED (Temperature Test Point) indicates the status of the cooling system.
- The fan in the refrigerator starts to work.
- When you open the refrigerator door the interior light comes on automatically.



Temperature control

- Adjust the temperature of the refrigerator by using the temperature adjuster knob. Position “1” or “High” is the warmest setting and position “5” or “Low” is the coldest.
- The temperature adjuster knob is variable, so you can set the knob in any position. It does not need to be set exactly on a specific number.
- When the set temperature is reached, the automatic temperature control system and the cooling system’s linear temperature control are activated.



POWER SWITCH DC/OFF/AC

- The power switch is located down to the left on the back of the refrigerator.
- When the refrigerator is used with a 12 VDC adapter, the power switch must be in the DC mode position and the adapter must be plugged into the connector below the power switch.
- The power switch must be in the AC mode position when run on 230V mains voltage.
- When the refrigerator is switched off the power switch should be turned to OFF.
- When the refrigerator is used with the 12 VDC adapter the thermostat is disabled. The refrigerator will now continuously run at full cooling output.



NOTE: If you disconnect the refrigerator from the mains supply, wait 3-5 minutes before you turn it on again. The refrigerator may not work properly if it is turned on too quickly.

Cooling speed/food storage

The temperature inside the refrigerator can be reduced to 8°C in about two hours (when the refrigerator is empty). When you adjust the temperature, the new temperature stabilises after some time, depending on the amount of food in the refrigerator and the ambient temperature. When the refrigerator has been turned on for 1 or 2 hours, you can put in food and other goods for cooling.

CLEANING

Detergent: Never use strong detergents, abrasive products, solvents or similar products on any of the surfaces.

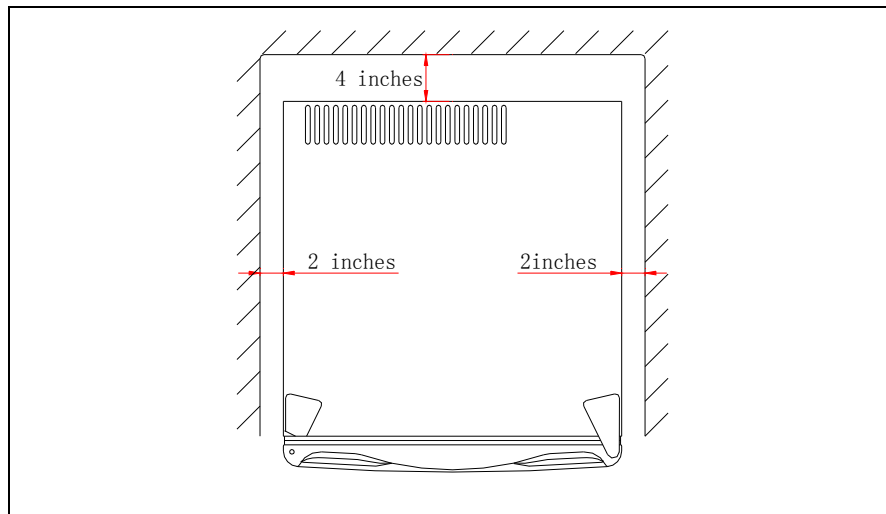
Exterior: Clean with a damp cloth with a mild soap solution. Rinse and wipe dry. Use a silicone wax to remove stubborn stains and wax formation.

Refrigeration compartment: Wash shelves and other removable parts in warm soapy water. Rinse and allow to dry. Clean the interior with a solution of water and sodium bicarbonate (three tablespoons of baking soda to one litre of water) or warm soapy water. Rinse and wipe dry.

Magnetic sealing strip Clean with warm soapy water.

When you are finished, refit all parts into place and set the required temperature.

INSTALLATION



- Install the refrigerator in an appropriate position away from extremely hot or cold surfaces or objects.
- Ensure adequate clearance from any walls so that the door can be opened fully. The refrigerator is not designed to be built in.
- Place the refrigerator on a flat, firm floor.
- Make sure there is at least 5 cm (2 inches) of space at the sides of the refrigerator and 10 cm (4 inches) at the back and above the refrigerator.

If you do not use the refrigerator for a longer period of time

- Unplug the refrigerator from the power outlet.
- Empty the refrigerator.
- Wipe out the inside of the refrigerator and leave the door open for a few days.

If you want to move the refrigerator

- Secure all moving parts and the contents of the refrigerator. Pack the contents separately if necessary.
- Remember to move the refrigerator in an upright position.

TROUBLESHOOTING

If any problem arises with the refrigerator, before contacting the service department, check the following points:

If the refrigerator is too warm inside

- Determine whether the door has been opened too often or been open too long.
- Check whether the air circulation inside is blocked due to too much food, i.e. whether the refrigerator is overloaded.
- Has a warm package been placed in the refrigerator without first cooling to room temperature?
- Is there enough free space around and above the refrigerator?

If the refrigerator makes unusual sounds

- Is the refrigerator unstable? Check and adjust the feet as necessary so that the refrigerator is stable and level.
- Has an object fallen behind the fridge? If so, remove the object and check if the noise stops.
- Is there a container inside the refrigerator that vibrates? If so, rearrange the food in the refrigerator and check if the noise stops.

If the green light flashes

- The set temperature is higher than the temperature in the refrigerator. The automatic defrost function is activated.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

